

威武不屈 忠心报国

中国少年儿童出版社

中华民族传统美德故事丛书



岳飞精忠报国的故事

留取丹心照汗青

苟濯勇救危城

鲁国小英雄汪犄

冯婉贞勇退英国兵

(京)新登字 084 号

威武不屈 忠心报国

——中华民族传统美德故事丛书

中国少年儿童出版社出版发行

河北新华印刷二厂印刷 新华书店经销

787×1092 1/24 5.5 印张 印数:3001 14000 册

1995 年 7 月河北第 1 版 1996 年 8 月河北第 2 次印刷

ISBN7-5007-2441-1/G·1237 定价:16.00 元

中华民族传统美德故事丛书

威武不屈 忠心报国

中国少年儿童出版社

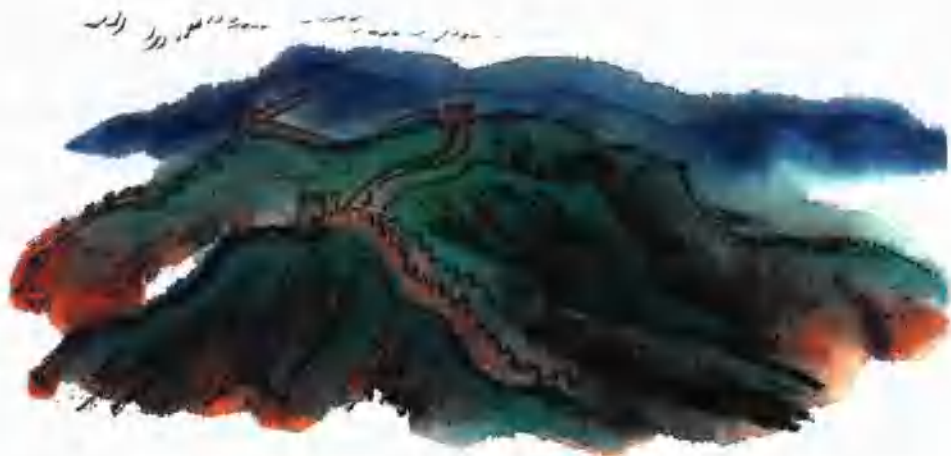
YUE FEI JING ZHONG BAO GUO DE GU SHI 岳 飞 精 忠 报 国 的 故 事

Yuè Fēi shì wǒ guó lì shǐ shàng Nán Sòng shí qī yī wèi hěn yǒu

1. 岳飞是我国历史上南宋时期一位很有
míng de kàng Jīn ài guó jiàng lǐng.
名的抗金爱国将领。

Yue Fei the Devoted Patriot

1. Yue Fei was a famous patriotic military officer against
the Jin State in the Southern Song Dynasty (A. D. 1127 ~
1279).





Yuè Fēi chū shēng zài Hé nán Tāng yīn yī gè hěn qióng de nóng

2. 岳 飞 出 生 在 河 南 汤 阴 一 个 很 穷 的 农
mín jiā lǐ. Tā gāng yī shēng xià lái, bà ba jiù bèi hóng shuǐ yān sǐ
民 家 里。他 刚 一 生 下 来，爸 爸 就 被 洪 水 淹 死
le, mā ma Yáo fū ren bào zhe xiǎo Yuè Fēi táo dào le lí jiā xiāng hěn
了，妈 妈 姚 夫 人 抱 着 小 岳 飞 逃 到 了 离 家 乡 很
yuǎn de dì fang, kào tī bié rén féng xī yī fu zhèng qián yǎng huó xiǎo
远 的 地 方，靠 替 别 人 缝 洗 衣 服 挣 钱 养 活 小
Yuè Fēi.
岳 飞。

2. He was from a poor peasant family in Tangyin, Henan Province. His father lost his life in the floods soon after he was born. His mother, carrying him with her, had to leave the native place, washing or sewing for others for a hard living.





Yáo fū rén shì yī gè yǒu wén huà de fù nǚ, tā fēi cháng zhù

3. 姚夫人是一个有文化的妇女,她非常注意对岳飞的教育。小岳飞在妈妈的用心教导下,折来树枝当作笔,用细沙铺在桌上当作纸,认真地学习文化。

3. Mrs. Yue, nee Yao had a good education. She paid much attention to her son's cultivation. Under the strict guidance of his mother, the young Yue Fei often held a twig as his brush to practise writing on the ground with fine sand spread over it and finally learned how to write and read.





Píng shí, gàn huó hé xué xī zhī hòu, Yuè Fēi cháng cháng dào cūn

4. 平时, 干活和学习之后, 岳飞常常到村
wài hé biān de xiǎo shù lín lǐ qù, zài nà lǐ liàn xí jǔ zhòng, xué xī
外河边的小树林里去, 在那里练习举重、学习
wǔ shù, shí jiān yī nián yòu yī nián de guò qù le, Yuè Fēi de běn shì yě
武术, 时间一年又一年地过去了, 岳飞的本事也
yuè lái yuè dà le.
越来越大了。

4. After work or study, Yue Fei would go to the forest by the river outside the village, practising weight lifting or skills of Wushu. Years passed by and Yue Fei became better and better at both his studies and skills.





Dāng shí, Sòng cháo běi fāng de Jīn guó jīng cháng pài bīng gōng

5. 当时，宋朝北方的金国经常派兵攻打宋朝，金国士兵在宋朝土地上杀人放火，干尽了坏事。

5. By then, the Jin state located in the remote north had sent troops to invade the lands of Song. They burnt, killed and looted wherever they went.





Yuè Fēi cóng běi fāng táo nǎn lái de bǎi xìng zhōng tīng shuō le

6. 岳 飞 从 北 方 逃 难 来 的 百 姓 中 听 说 了
zhè xiē shì, qì de zhí yǎo yá, hèn bù dé mǎ shàng gǎn dào běi fāng, shā
这 些 事, 气 得 直 咬 牙, 恨 不 得 马 上 赶 到 北 方, 杀
tuī jīn bīng, ràng Sòng cháo bǎi xìng guò shàng ān dìng de hǎo rì zi.
退 金 兵, 让 宋 朝 百 姓 过 上 安 定 的 好 日 子。

6. When Yue Fei heard their crimes from the refugees coming from the north, he felt so indignant that he itched to arrive at the battle front of the north at once. How he wished he could defeat the enemy to make his people have a stable quiet living!





Kě shì tā zhī dào, zì jǐ de wǔ yì hái méi xué hǎo, hái xū yào

7. 可是他知道, 自己的武艺还没学好, 还需要
gèng jiā kè kǔ de xué xī, kǔ liàn cái xíng. Shuō lái yě qiǎo, dāng shí
更加刻苦地学习、苦练才行。说来也巧, 当时
yǒu yí gè fēi cháng chū míng de lǎo yīng xióng Zhōu Tóng lái dào cūn lǐ,
有一个非常出名的老英雄周侗来到村里,
tā fēi cháng xǐ huān Yuè Fēi, jiù bǎ zì jǐ quán bù de wǔ yì hé běn
他非常喜欢岳飞, 就把自己全部的武艺和本
shì jiāo gěi le Yuè Fēi. Zhè xià Yuè Fēi de běn lǐng gèng dà le, jiù xiàng
事教给了岳飞。这下岳飞的本领更大了, 就像
yí tóu zhǎng le chì bǎng de xiǎo lǎo hǔ.
一头长了翅膀的小老虎。

7. But Yue Fei knew that his skills weren't perfect enough to realize what he wished, and he was in great need of diligent studying and hard training. It happened that a renowned old hero named Zhou Tong came to the village, he liked Yue Fei very much and showed him all his skills. That made Yue Fei even more excellent at skills, like adding wings to a tiger.



